

Werk

Titel: Volkstümliches aus dem Unterengadin

Autor: Decurtins, C.

Ort: Halle

Jahr: 1882

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572_0006|log94

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Volkstümliches aus dem Unterengadin.

Die Kinderlieder und Kindersprüche im Dialekte des Unterengadins, welche wir hier mitteilen, bilden die erste rätoromanische Sammlung dieser Art. Wir bedauern, daß sie nicht umfangreicher ist, denn nach unserer Überzeugung würde ein systematisches mit Liebe und Verständnis betriebenes Sammeln alles dessen, was an derlei unscheinbaren Dingen in den verschiedenen Dialekten zu uns herüber sich gerettet hat, für die Dialektforschung, wie für Kultur- und Litteraturgeschichte reiche Ausbeute liefern. Sind doch diese Überreste längst entschwundener Zeiten für die genannten Forschungsgebiete was die Versteinerungen für die Geologie. Es mag Mosaikwerk sein, wer sich aber darauf versteht, wird ein lebensvolles Bild daraus zu gestalten wissen. Daß sich noch mancher alte Mythos in unserem Kinderliedchen erhalten, beweist z. B. der Reimspruch No. XXX, wo der Donnergott, nun zum bösen Feind geworden durch die Wolken fährt.

Sämtliche Reime und Rätsel, die hier folgen, sind ohne jede Änderung und gelehrte Zutthat, so wie sie von Freundeshand gesammelt worden, treu wiedergegeben.

Daran reihen sich einige historisch politische Volkslieder. Die drei Bünde hatten, wie bekanntlich reichlichen Anteil an den grossen Kämpfen des XVI. und XVII. Jahrh. Zu dem gewaltigen religiösen Gegensatz, der auch sie in zwei feindliche Lager schied, gesellte sich um der rätschen Alpenpässe willen auch der Interessenkampf zwischen Spanien, Österreich und Frankreich. So war die Zeit unmittelbar vor dem dreißigjährigen Kriege und während desselben (um 1602—1639) auch für Rätien eine Zeit leidenschaftlicher Kämpfe und trauriger fast unabsehbarer Wirren. Im Liede entlud sich naturgemäfs all der Haß und Groll, der in den Herzen lebte.

No. I bedarf keiner weiteren Erläuterung. Die beiden folgenden Lieder zeigen uns, wie die Geschichte — die schweizerisch — eidgenössische sowohl wie die specifisch bündnerische für das politische Leben der Gegenwart nutzbar gemacht wurde; aus ihr zog man Analogien, Beispiele, Lehren. So „bearbeitet“ No. II die Geschichte von Wilhelm Tell und den Rütlibund, No. III die Geschichte der drei Bünde. Es sind, wie ein Blick auf die Parallele zwischen alten und neuen „Tyrannen“ lehrt, politische Streitlieder,

die ihre Spitze gegen die Parteigänger von Österreich-Spanien kehren, langatmig und von zweifelhaftem, poetischen Werte, aber mit um so größerem, historisch-lehrhaftem Apparate — übrigens keine originellen Produkte der rätoromanischen Poesie, sondern freie Bearbeitung deutscher Originale. Beide Lieder sind im Laufe des XVII. Jahrh. vielfach ergänzt und erweitert worden, so daß sie in verschiedenen Redactionen und zwar nicht nur in den beiden engadinischen Dialekten, sondern auch im Sub- und Suerselvischen vorhanden sind.

Man beschränkte sich aber nicht auf das zunächst Liegende: nicht den eigenen Kämpfen allein wurde Stoff und Anregung entnommen, fühlten sich doch die beiden Parteien im Lande gewissermaßen solidarisch verbunden mit ihren Glaubensgenossen in ganz Europa, hielt es doch eine jede für ihre stolze Aufgabe, für die eine oder andere Sache treue Hochwacht nach Italien hin zu halten. Und so fand auch Ailes, was draußen auf den großen Ebenen vorging, seinen Wiederhall in den Bündner Bergen. No. IV hat zur Voraussetzung die Belagerung von Montauban durch die königlichen Truppen unter der persönlichen Führung Ludwigs XIII. (Aug. bis Novemb. 1621) in lebhaftem Zwiegespräche zwischen der tapfer verteidigten Stadt und dem Belagerungsheere wird das Recht der ersteren zum Widerstande verfochten. Das Lied war im Engadin offenbar sehr verbreitet, da es beinahe in jeder der zahlreichen Liederhandschriften des XVII. Jahrh. sich findet. Trotzdem wird auch hier eine deutsche Vorlage anzunehmen sein. Um so mehr gilt dies von den zahlreichen Liedern, die des Gustav Adolph und seiner Feldherren Verherrlichung gewidmet sind.

Das Ms., dem wir die historisch-politischen Lieder, welche hier diplomatisch genau wiedergeben, entnommen, ist ein Papierband von 64 nicht paginierten Blättern in 8^o aus dem Anfange des 18. Jahrh. (1701).

Wir erhielten die Handschrift von Herrn Ständerat J. U. Känz in Guarda, Unterengadin.

<p>1. Chalenda Marz, Chalend' Avrigl, Laschai las vachas our d' uigl.</p>	<p>Numero Mi, 5 Jachen Andros, Zin, in, zin, zos.</p>
<p>2. Bitta botta jatta nair, Quel chi renda quaista saira Hoz e daman, Quel ais figl da Jon chan.</p>	<p>4. 1. 2. 3. 4. La chanzun da Peider Jaccen, Peider Jaccen nel muglin Tira la corda da Sant Tonin, 5 Sant Tonin, bau, bau, La minetta miao, miao, Il bisin bio bin, La salutta Sant Tonin.</p>
<p>3. Anna Gabanna, Gariffa, Garoffa, Anna Christoffel,</p>	

5.

Mengiaretta, squilat
Pigl il bröch e va per lat
Vin fontana Taisehla.

6.

Anna va sün chambra
E piglia giò erbaglia
Per far üna ustrida
A tuot nossa famaglia.

7.

Jon, pezza pon,
Rump' il chül e fa chürom.

8.

Peider, puleider, chaschöl veider,
Chaschöl asch
Maglia, sch' tü hast.

9.

Peider, puleider, chaschöl veider,
Chaschöl fraisch,
Üna merda per tudaisch.

10.

Lüza, spüzza, sainza daints
Maglia la schopp' e lasch' ils plains.

11.

Men Breñ
Coppa la donna sün ün legn,
Sett infants davo la cua,
Chi pareva be 'na scrua.
5 Ils giattlins chi cridan,
Las mürs s' maridan,
Ils chans fan nozzas,
Cha'l Diavel s' scalozza.

12.

Theresa, Theresa,
Sota alla francesa,
Sota alla tudais cha,
E maglia 'na merda frais cha.

13.

Co hast nom?
Cul cheu süsom
Culs péis giodim
Cha tü sumagliast al spazza chamin.

14.

Chasper, Melcher, Baltisar,
Sch' tü hast bavvu, schi stoust pajar.

15.

Il prüm disch: mangiain.
Il seguond: nus non 'vain.
Il grand: involain.
Il quart: Que fa puchà.
5 Il plü pitschen disch: Eu ha nom
Pimperlimpin
E scha vus involais, di our a meis
padrin!

16.

Il polsch fa l'öv,
Il seguond couscha,
Il grand muonda,
Il quart mangia,
5 El pitschen disch: Pimperlimpin;
Scha vo nu daivat eir a mai,
Schi di oura a meis padrin.

17.

Il grond va nel En,
Il seguond il mein' oura,
L'oter il main' a chasa,
L'oter fa il spech
5 E4 pitschen il main' in let.

18.

Ün e dus e trais,
Marusa, di, sch' tü 'm vainst,
Quatter, tschinch e ses,
Marusa, di, sch' tü 'm est,
5 Set ed ot e nouv,
Marusa, di, sch' tü 'm voust,
Desch, ündesch e dudesch,
Marusa, di, sch' tü 'm spusast,
Traidesch e quattordesch,
10 Sch' eu 't pigl, schi 't pigl eu per
ün morder,
Quindesch e saidesch.
Sch' eu 't pigl schi 't pigl eu per
questa saira,
Deschset e deschdot,
Sch' eu 't pigl schi 't pigl eu per
quaista not,
15 Deschuouv e vainch,
Sch' eu 't pigl, schi 't pigl eu per
üna suonda d' painch,

- La suonda d' painch dun al mug-
liner,
Il mugliner fa la farina,
La farina dun al püerch,
20 Il püerch fa la suonscha,
La suonscha dun al chalger,
Il chalger fa las s-charpas,
Las s-charpas dun alla cromarina,
La cromarina da 'ls bindels,
25 Ils bindels met sül chapé dameis
marus
E fetsch Juhirlas!!
- 19.**
- Pan 1, pan 2, pan 3, pan 4, pan 5,
pan 6, pan 7, pan 8, pan cot.
Utsche, utsche dal mar.
Quanta paira poust portar?
Poss portar üna nitschoula,
5 Tü est aint e tü est oura.
- 20.**
- Ün, duos . . . vainch painch vainchün
. . . . trenta pulenta.
- 21.**
1. 2. 3. 4.
trais ja qt sun 24.
24. 26
Tira la jatta per ün pé.
- 22.**
- Cudesch bel eu 't vögl quintar,
Schi vain inchün ad involar,
Schi di '1: o lader, lascha quá,
Perchè N. N. m' ha comprá.
- 23.**
- Turalé, ingió vast?
Turalé, vi sur mar.
Turalé, a che far?
Turalé, a tesser.
5 Turalé, a che tesser?
Turalé, lanna naira.
Turalé, chi fa ils spols?
Turalé, meis set chagnos.
Turalé, che dast als chagnos?
10 Turalé, lat.
Turalé, chi da il lat?
Turalé, La vacha,
- Turalé, che dast alla vacha?
Turalé, fain.
15 Turalé, chi da il fain?
Turalé, mes prá.
Turalé, che dast al prá?
Turalé, aldüm.
Turalé, chi fa aldüm?
20 Turalé, mes bó.
Turalé, ingio es mes bó?
Turalé, sün plan Muschan.
Turalé, che fa'l cosü?
Turalé, el siglia e sota be sco tü.
- 24.**
- Manin, manin, bellin,
Porta vin in meis butschin,
Schi at dun ün biscutin.
- 25.**
- Pé, pé, rumanzá,
Porta paglia vi 'n tablá.
Porta vi 'e porta nan,
Schi at dun ün bel toc pan.
- 26.**
- Pé, pé, rumanzá,
Porta fain in meis tablá,
Porta fain e porta strom,
Per ch' eu haja per tuot on,
5 Schi at dun ün toc pan lom.
- 27.**
- Bimban, bimban,
Fuotscha grassa gio da Ftan,
Biscutin nan da Lavin
Ed' üna chapütscha plusa
5 Per dar a ma marusa.
- 28.**
- Uister, uáster
Pan e chanaster,
Uister uò
Vais vis mes bo?
5 O schi, schi, sün plan Mus chan,
Cha'l sigl' e sota be sco 'n chan.
- 29.**
- E' plouv' e plouva plövgia,
E plouva fin in Giövgia
E plouva fin in Sanda
In Sanda rescomanda.

30.

E plouv' e da solai,
 Il Segner es sur mai,
 Il diavel va 'n charozza
 E 's sfracha tuot si' ossa.

31.

Tun, tun, tramaglun,
 Trais utschellas sün balcun,
 Üna cusa ed üna taglia
 Ed üna fa 'l chapé da vaglia.
 5 Vaglia, o non vaglia,
 Eu vögl avair ma paja.

32.

Zua, zua, zua
 Il chavà sainza la cua.
 La cua d'era rotta,
 Chavà non vagl'ingotta;
 5 Lain far far 'na cua d'lain
 Per chi giaja tant plü bain.
 Lain far far 'na cua d'fier
 Per ch'el giaja plü liger.
 Lain far far 'na cua d'strom
 10 Per chi giaja tant plü lom.
 Lain far far 'na cua d'crap
 Per ch'el giaja in milli galopp.

33.

Daintin, daintin, daintella
 Dam ün daint d'astella,
 Dam ün daint d'atschal
 Per chi mai non fetscha mal.

34.

Popparella, crescha bella,
 Crescha bain, schi at dun 'na ba-
 schadella
 Da pischain.

35.

Quista saira lain chantar
 E star allegramenta.
 Scha non ha be quá meis char,
 Schi ingio less ir al tscherchar
 5 O meis char charissem.
 Que ch'eu ha aint in mieu man,
 Que non ais tuot mieu
 Que chi 'm plascha vögl piglar
 E que no 'm plascha vögl laschar,
 10 Minchün piglia la sia.

36.

Büscholîna, büscholetta,
 Quala mai dess eu tour letta,
 Quella quia, quella quá,
 Quella cha Dieu ha ordiná.

37.

Cuccarella, bell'utschella,
 Che hast fat? Bavü lat.
 Chi t'ha dat? Jon dal tschat.
 Cuccarella, bell'utschella.

38.

Cuccarin, bel utschellin,
 Tuot il di sün quel manzin,
 Eu sun gnü per t'avisar,
 Tü non t'dessast maridar.

39.

E plov' e plova plövgia
 Con aua da babröla,
 Babröla va a fuond
 Con aua da tschel zuond,
 5 E l'aua va a riva
 Con aua da saliva,
 Saliva va a muglin
 E fa ün creschaintin
 Per tai e teis giattin.

Canzoneta contra la Mesa.

1.

Holla Signuors Papists,
 Laivad vo qui Savair,
 Chi, chi ais L' Antichrist,
 Svölg eug qui dir palvair.

2.

5 San Paul quel gia smalaia
 Taunt lo wün cler retrat,
 Il Antichris, chi L' daia,
 Con Sias qualifads.

3.

In Tesselonica
 10 N' il Chiapitel Seguond
 San Paul quel disch a' qua,
 Ch' L' antichrist seza zuond,

4.

N' il Taimpel Da nos Deis
 E vögliä gnir nomana
 15 A' qua da tuot ils Seis
 Deis u' Divinita.

5.

Timoteo n' il quart
 Disch S. paul ch' L' Antichrist
 Quel . . . a scomandar
 20 A' tuot ils Seis Papists.

6.

Da spaisas das artegniar,
 Qualas Deis ha Crea,
 Par ch' al Cristiaun vegnia
 In quist muond Spisanta.

La Chianzun Da Vilhelm il Telle.

1.

Eug sun vilhelm il Telle,
 Quel Tapfer grond Suda,
 Il Deis Dat Israelle,
 Ha Mai vitorgia dat,
 5 Cheu tras ma Compagnia,
 Tras nossa taphardad
 Schiatschad vain tirania,
 Survgni La Libertad.

2.

Schviz, Uri, Undervalden
 10 Dalgs Rais gniven manads
 Cun Tirania gronda,
 Chi gniven suot Scuitschads;
 Ilgs Landfochts tramateivan
 Lur Sbirs Pro ils Purs Curond
 15 Lur Vachias, Bouffs, Pigeivan
 Dalg pasck Cun d' guaut davent.

3.

Ingiün no eira Sgiüre,
 Dunanns ne Lur uffauts;
 Ingiün daschieiva dire,
 20 Lasch' Esser quai Es mieu,

7.

25 Chüm des eir observar,
 Chi Scumonda a' mo ün fat
 Als preirs il maridar,
 L' Antichrist ais dafat.

8.

Qui hasch ün cler retrat,
 30 Quel chi ais L' Antichrist,
 Il Papa chi quists fats
 Sever Scumonda et fick.

9.

Mesa ais et purgatori
 Duos Spretschamaints da Christ
 35 Ais stat La marcantia
 Dals Prers dal Antichrist.

10.

Cul qual els haun Spretschad,
 La Pasiun da Christ,
 Sai Sves ingraschantads
 40 Ls' famalgs dal Antichrist.

Finis.

Neir Homens, ne Juvnals,
 Juvantschellas Eir Brick,
 Non Eiran da quels tals
 Sgiürs quia gniaunck ün zick.

4.

25 Chi vleiva qui ustar
 E' tgniair quai da seis velgls,
 Sia Duona Dtschanniar,
 Il chiatscheivni our ils ölgs.
 Non maina quad Sgrischar
 30 Sur Scodüna parsuna
 Snuizi Et dolur,
 Quin Nomnar Et fortuna.

5.

Ad Aldorf na Chiapella
 Hal via d' ün Lain pandü;
 35 Chi nō sinclina à quella,
 La mort fick imnatscha.
 O tirania gronda
 Cun Larmas da Cridar,
 A' blers quai incrascheiva
 40 E fava suspürar.

6.

Eug quella Tirania
 Nun hai vuglù sufrir,
 Aunt dar la vita mia,
 Bler aunt, Bler aunt morir.
 45 Eug m' hai brick inclinade
 Alg Pater fat honur
 Cun quai nai gritantade
 Quel nobel grond Signiu

7.

Par quai hal Cumandade,
 50 Cheu des Spert Sagietar
 Vn mail gio dal chieue
 Da meis filg ilg Plü chiar.
 Pro Deis naig eug bragie,
 Ilg arck naj Eug trat sü,
 55 pro Deis meis chiar signiur
 Cun Larmas Et dolur.

8.

Bragi nai Eug dadaut,
 Mo chie ais qui dvanta,
 Deis m' ha Exudi Baut,
 60 Il mail naj Siata
 Sainza offendar meis filg.
 Scheu meis filg ves tuca,
 Vleiv eug, Craiaj pardschert,
 Con ün Stilet zupa

9.

65 A' quel Schelm mazar Spert.
 Quel Tiraun veziond
 Meis stilet qua Cuvert,
 Bain Balet maj Dumandont,
 Mo dim, che Leivasch fare •
 70 Cun quel stilet zupa?
 Nun vuliond snaiare,
 Vai dit tuot meis intent.

10.

Cun bain, chiel vet giüra
 Da far a' maj inguota,
 75 Non hal inpro Salva,
 Mo L' Saramaint hal ruot;
 Bain baut faj eug Lia,
 Lia suot Saramaint
 In üna naf mana
 80 Mana dals meis davent.

11.

Stuvü davent tirar
 Davent da mia muglair,
 Uffaunts eir bandunar
 Brick sprauza plü dals vair.
 85 A' maj quaj incrascheiva.
 Bleras Larmas Spondek,
 Al dschellm da quaj rieiva
 A' maj fick inmatschet.

12.

Tai völg huossa manar
 90 A' Kössnacht, tü pultrun,
 Tai dal Sulaj d' privar
 D' far meter in praschun.
 Cun giomgias Et Cun rire
 Mana fö Eug davent.
 95 Mo Deis fö meis samüre,
 Spandret Seis Sarviaint.

13.

Deis Lura ruvinete,
 Chial Laj fadschet ramur,
 Al Dschelm qua fick sindnete,
 100 E's dmet Con gron dolur.
 Qua tras im hal Largiad,
 Dit Sprendra Maj ê taj,
 N' haj tapfer Lavura;
 Indret vo quj tadla

14.

105 Sper il Crap Leidamaing
 Sün quell Sun eug Saglj,
 La naff chiatscheck in aint;
 Lura fick fastineck
 Tras vals et munts bain baut.
 110 Al Laj Con Sia fortüna
 Surdeck eug al tiraun,
 Davo quaj el Sbragiva

15.

Zuond trid sgrischusamaig —
 Tasneiv el aint il Laj.
 115 Mo Deis omnipotaint
 Det Ch' eug Salvad im haj;
 Onde cheu Deis Ludava
 E mütscheck Leidamaing,
 Gnick Sü per Lautra via,
 120 Chi maina Sül Chiaste.

16.

La Am farneck sün La via,
 Il arck eug sü tendeck
 Spateck sü gratia sia,
 Sch'el gnis a' qui dandet,
 125 Cheu al Pudes Siatar
 Aunt Chiel gnis masa suot,
 Par scheu gnis a falar,
 Pudes d'chieu tender Larck.

17.

Bain baut Cur el qua gnit
 130 A' mira Eug pigleck,
 Laschond gio L'arck da git
 Zuond giüst eug al tukek;
 Ell ais dvanta Cruda
 A' terra our d'Sella sia
 135 Et ais ma plü alva
 Qua fo La gratia Mia.

18.

Sco David Cul aiüd
 Da Deis Goliat ha
 Con ün Crap gio sternüd,
 140 El ha il cheu via taglia,
 Vsche m'ha Deis Dunade
 Cour Et eir taphardat
 Chial Tirraun n'hai mazade,
 Survgnid La libertad.

19.

145 Il Simil meis Compoing
 Ha tapfer Lavurad
 Con üna Sgiür n'il Boing
 All Landenberg maza,
 Cur el vulet s'furzar,
 150 Sfurzar sia mogleir,
 L'muset as inamurar,
 Chiel stousala giaschair.

20.

Qua fo La vögliä mia,
 Qua fo il meis intent
 155 Da sdrür La tirania
 Schiatschar tuots Schellms davent.
 Qua eira sprauza brichia
 Nos stand da refformar
 Cos'meter a' dostrichia
 160 La Schauza sasiar.

21.

No noufs Confederats
 Crascheschen fick bain baut
 Mo L'inamj alva
 o incunter no Con dguaut
 165 Mo no' inguota interdeschen
 Alveschen spertamaing
 A' Morengart chnognischen
 Bateschen tapframaing

22.

Bateschen L'jnam
 170 Con tuot La Nobilta
 Bateschen sten sco sdi
 Paieschen Lur nusda.
 Subit qua guadagniad
 La nouva baut ans gnit,
 175 Chl'inami fuos rivad
 In Untervalden quel di.

23.

Zuond fick chno fastineschen
 Vain zuond brick intarda
 A' Brünig chno riveschen
 180 Vain L'inami chiata,
 Tras il ajüd da Deis
 Duos giadas in ün di
 Vitorgia havain mantgnü,
 Ô Deis, Luda seasch tü.

24.

185 Ach Schvizers et Grischuns,
 Nun Salvarai par pauck
 Al Saung chia vos Babuns
 Haun Spons per s' Liberar,
 Matai pür bain a Cour
 190 Quel Nöbel Schiazi grond,
 D'quel schvo Crüdat ais our
 Vsche chiöntsches s'vain brick trun-
 nond.

25.

Vo esched tras dolor,
 Tras Saung dals pardavaunts
 195 Spandrats our dzuot Signiurs,
 Gniüds usche fermes è gronds;
 Vlesed vo par daners
 Tal Libertad Laschar ir
 Vlesed sgundar a' quels
 200 Chi dscherchien das tradir.

26.

Blers Rais, Försts, et Signuors,
Svez huossa tramatond
pro vo 'mbaschaduors
Cun Buns et daners gronds

205 Tras quai a surmanar
pitschens Et eir ils gronds,
Cun quai eir a' Cumprar
Dunauns et eir ufaunts.

27.

Ach S' algruda dal Tell

210 Da Tapharda
Et s' depurta sco quel
fidel s' ha depurta.

Eu S' hai vuglū Avisare
Avisar bain palvair

215 Chia Aur, Argient, danere
Non hajvad masa chlar.

28.

Tgnai bain vos cheus insembal
Salvai fai ê varda —

Schi gnivad sgiür mandgnionde
220 La dutscha Libertad

Ô Deis, Da tü L' Agiüde

A' Schwizers Et Grischuns,

Ô Deis, Da tü virtüde,

Ch'no nō perden teis duns!

Amen, finis.

Chianzun Dala Libertad dals Vegls Grischuns.

1.

Eug völg chiantar dals velgs
Grisūs,

Co c' sun sats fermes, gronds
baruns,

Davart Lur Libertade.

Cun Säung haū els quella Survgni

5 Et con Honur Saimper mantgnū
Con gronda Réaltade.

Blers hauni int prischun Sara,
Blers murdria, Strangla, maza,
Ô gronda tirania!

5.

25 in Madulain d' eira ün chiaste,
Qual chis po dir diera ün marte
Da Deis aquia date;
Tras seis chiaschlauns a' duma-
schiar

Seis pövel et tiranizar

30 Ô ve, chie nün Stipfate;

6.

Qual Guardavall gniva nomna,
In qual chiaste regneiva à La
Ûn sgrischus grond tiraune.

35 Gliet Sfurzeiv' ell à far magliar
Culs porcks, Giaglinas, et eir far
Autras strapunarias.

2.

Vos pardavaunts, o vo Grischuns,
Non sun stats libers, nè patruns,
Mo suot La tirania.

10 Quels velgs chiestels pudai guar-
dar,

Schi dauni bain perdüta cler

Da gronda tirania.

3.

Quels gronds tirauns haū tuot
drapa,

Figlias da Bain Haun els sfurza,

15 Fat grondas Schelmarias;

Dunauns blerras Sainz' inombrar,

Haun quels tirauns vuglū sgiarbar

Par Contantar Lur vögliä.

7.
Eir ad ün paura da Chiampasck
Ha sfurza quia quel grond Sguast,
Chiel sves stuvet manare

40 La Sia figlia é la Laschar
In Sia pressentia sbarguniar;
Ô grond e greif puchiae.

Ano 1323.

4.

Con quellas femnas, o Sgrischur!

20 D' lur Tour a mau et maind Honur

Ais quia da Lur faitse

8.

Grof Heindrich, fock a' Berenburg

Ha ad' ün paura eir el gnü tut,

45 Et a' quel hal sfurzade,

Culs porcks, giaglinas a' magliar,
Ho ve d' lur tour a' maun e far!
Ho ve il mal gratiade!

9.

Quaunt tiranaischiamaing chiel ha
50 A' Seis subgiets eir tgnü trata
In il Comün da Bazan,
Non spo dir, Crair, ne sinpissar,
Taschair a' qui vlair manzunar
Pö Löng, quia da quel fate

10.

55 Udi, chie dit, Sgrischus puchia!
Chia quel da Vaz, Con nom Duna,
Cun nos prus velgs eir fete:
Zuond blers d' ün temp hal fat piglar,
Dschüffar et in praschun sarar,
60 A' quels d' La fom mazete.

11.

Cridont els puchiadusamaing,
Braiond els eir fick sosamaing
Quel Schelm Cun giomgias dschete,
Nun hai udi ingiüns utschels
65 Chiantond mai usche bain, co quels;
Da d' Els usche riette.

12.

Üna otra stou eug raschunar:
Trais Homens hal tgnü fat bain
Dün temp in Chiasa sia;
70 Qua hal tuots trais usche bain inpli,
Chels plü mangiar non haun pudü,
Udi, chie tirania!

13.

Lün fel sün que fick Spasizar,
Loter fel el Laina tagliar,
75 Al terz hal fat dormire.
Bot hal tuots trais fat tagliar sü,
Guarda, qual haia melg pidi
Lur mangiar, chia el sapchia.

14.

In quais ais gniüd a Dieu puchia
80 Our d' suot Tirauns ans hal slubiad
Nos velgs tras sia buntade,
Dat Ardinaint, Cusalg, agiüd,
Cheus ha survgni Con sia virtüd
La nöbla Libertade.

15.

85 Tras La buntad, agiüd da Deis,
Quel grond thesaur haun els
Survgni,
Eir Con gronda dolore,
Et tras sia gratia et Seis aiüd
Haun els quel bel thesaur mandgüt
90 Cul Saung, Daners, Doluorse.

16.

Eir dalas gueras fain mentiun,
Acio chi sapchia quia Scodün,
Sapchien et eir qui vezen,
Cun chie dolur et martriar
95 No vain tgnüu quellas acqistar
Et ano imiteschen.

17.

Lur taphardat in Cas da bsöng
far vera et rumpai vo al sön
vo, ils nos Suxsesuorse,
100 Vaglai, guardai La Libertad
S' pudair mantegnir in tuots grads,
Sco haun vos padernuorse.

18.

Daners, fadia, Cuost, Lavur
Non Spargniarai a' quia inglur,
105 Saiad taphra suda,
Incuntra quels, chi vo dscherd-
chiesen
Da Libers Subgiets sfar vulessen,
Stat scunter quela Braiada.

19.

Heindrich non Verdenberg nomna,
110 Qual sa via d'vart n' hai manzuna,
Cun forsa ha prova al prüme,
Quels d' Schonsa' vulair dumaschiar
fond pisser amo plü da far
Nempe da sdrür Las Lias;

20.

115 Et a' Grischuns a' far morir,
Lur Libertads Lair inpitschnir,
Ad els eir suotameter,
Lur facultads, gliued et painis
Posidair el Con tuot il Brais,
120 Brais et eir forsa sia. Ano 1425.

21.

Sur Cunkels naun ais el Cruda,
La Not Ruzöng dascus piglia
Quel Schons per meter fraïne,
ilg chiaste da Berenberg tutt aynt,
125 Quels d' Schons s' husten giaglar-
damäg,
Lur frars fen asavaire.

22.

Quels zur ilg guaut dandetamäg
Naun zur ils munts gaglardamaing
In Schons Con Lur agüide,
130 Cur Lg'inami ha savü quai
Dalungia our d' Schons ai mūd-
schadfai,
In Schons non el plü gniüide.

23.

In La turnada haun piglia,
Il Segnier da Ruzöng, mana
135 Cun els a' Valandae;
Fo id sententia dal far morir
Par mur ch'ell tgnied Cul inami,
Par gratia fol Largiade.
Ano 1249.

24.

Chie ha fat il Seis antenad
140 Rudolf da Verdenberg il Graff,
Graf da Verdenberg et Sarganse,
Signiur da Berenburg e Vatz,
Fet guera Con duos oters Sudats
Da Ruzöng et Riedberge.
Ano 1343.

25.

145 Ils duos fraihers, quals sun Clapads,
Da Rudolf et praschun manads,
Mo 'ls Subgiets da Ruzögnie
Piglien eir els Hartman praschun
frar da Rudolfus, quia Cun nom;
150 Mo pock temp davu quaie.

26.

Fö fat La pasch traunter ils 3. grofs
Da Verdenberg Et eir dschels duos
Tras Hertman, Abbt da Pfefan
Et Hartmanus Maior in Vindegk,
155 Chi fen far pasch, mo Con quist
packs
Ils praschuners Lagriadse;

27.

chiels gnissen aquia bain baut.
Sün quai Rudolfus tret bain baut
A' chiasa Sia Sperte,
160 Graf Da Ruzöng et da Riedberg
Turnantet el aquia Spert,
Els turnanten Hartmanus,

28.

Cunt dal Tirol Sumgiauntamaing,
Aint Ramuosch rumpet el aint,
165 Ilg chiaste el tuot ardete,
Quels d' Engadina taphramaing
Ils chiatschen maun inpestiond,
Els haun Schiadschads dandete.
Ano 1480.

29.

Sapro, il Duchia da Milaun,
170 A nos Paiais ha Chiatscha maun,
Quell tuot par ruvinare;
Nos pardavaunts Cun Ardimaint
Puschlaf et Buorm pigletni aint;
Mo bod stuvel turnare.
Ano 1490.

30.

175 Eir Maximilian per dschert
Las Lias el vleiva sdrür Spert
Schvizars et eir Grischuns;
Aint in Müstail ais el Cruda,
Cun tuorp e don ais el Schiatscha.
180 Da nos giagliards Barunsse.
Ano 1499.

31.

Bod davu quai Cun ardimaint
Al Steich et Meienfeld tut aint
La Guargia hal mazade,
Cruda in Engadina d' Suot,
185 Desch vids ardel et pigliar tuot,
La Pasch m' ha brick Salvade.

32.

El ais dvanta eir fick rabgius,
Cruda d'ün temp eir adaschus
In Engadina d' Sura;
190 L' ha ündasch vids tuot mis a fö,
Ün Luvinasck al mnet a' Lö,
Naschüd a La mal ura.

33.

Nos velgs tras La virtüd ha Deis,
 Saimper el dat vitorgia als Seis,
 195 Sun trats in Val pa Vnuoste;
 Sul quater milli fermis Grischuns
 Haun quindasch milli Edschlen-
 deruns
 Vandschü Con Lur gron Cuoste.
 Ano 1499. Par Dschinquaisma.

34.

Nouff giadas Schvizars et Gri-
 schuns,
 200 Hau eusguagia Cun quels Giatuns
 Nouf giadas in ün onne;
 Deis saimperma ils ha giüda,
 Chno vain quels trists utschels
 sbluta
 Cun gronda tuorp et done.

35.

205 Nos Pardavaunts Cun Realta
 Nun haun deck dgniü Lur Liberta
 Usche taphramaing mandgniüde;
 Mo eir quel deng bell Paravis
 Vudglina dalg nos Rai Luvis
 210 Eir Cun guerra survgnide.
 Ano 1512.

36.

Bot Carolus quint ha mana,
 Il Medigin siond munta,
 Cun nos velgs üna Guerra,
 Las Plaivs d'Clavena tuot tut aint;
 215 Mo no ilg schiatscheschen impe-
 stiond,
 Bütönd ilg Caste a terra.
 Ano 1525.

37.

Quai Nun Siond stat gratia,
 Hal Cun ilg nos uvaisck trata
 In Cuaira ün tradimainte;
 220 Il tradimaint ven bod scuvert,
 Ns' vain Cun La spada ustads spert
 L' uvaisck müdschet zuond quette.

38.

Süsura hal Murbeng piglia
 E quel zuond fick sü fabrica,
 225 Nos velgs nō intardeten;

Con Schvizers bot els treten aint
 Dschiatscher L' inamj taphra-
 maing,
 Il chiaste qua Splanetē:
 La Guera dal Caste Da Müsch.
 Anno 1531.

39.

Eir Baromeus Cardinal: arhivesco
 di Milan,
 230 Que prus hom e' soing Papal:
 Quel ha tgniü pruvae
 La Valtelina avlair piglar
 Cun tradimaint ans L'invular,
 Mo Deis ans ha giüdadse.
 A° 1585 et 1610.

40.

235 Ô vo Grischuns, nos velgs Guarda,
 Lur Giagliardentscha sinpisa,
 Els haun tuot mis suot peisse;
 Haun vit Rais, Sgniurs, Inpera-
 duors
 Maza Tirauns e tradituors
 240 Bain Con L' Aiüd da Deise.

41.

Ray D' Spagnia ha Con Seis
 Cusalg
 Musad a' no zuond trid Cum-
 balg
 Ilg Punds brieff fick Chiasade,
 Con inprumeter blers Daners
 245 Agia Compra il Cour da blers,
 Nossas Lias Schliade.
 Anno 1604.

42.

Vos ölgs, Grischuns, avri indret!
 La Libertad, quel grond dalet
 In priguel ais bain sgiüre.
 250 Eug tem eir mal, chial pled da
 Deis
 A' terra gea suot ils peis
 Quaut Löng vlai vo durmire

43.

Ell ha furtezas fabricia
 Et ilg Landförst eir muvanta
 255 In Cunter nossas terras,

Ils quals haun ars Santa Maria.
Maza, duvra qua tirania,
N' haun par tuot dat Guerras.

44.

Vos frars forsa haü stuvieu
260 Star gio d' La Creta in Lur Dieu,
Alg först Lapro giürare;
Jürar ad el, d' al esser Suot
In secular, Creta et tuot,
Las Lias bandunare.

45.

Eir nos Subgiets s' haun müvâta
265 Cheus in quel di haun eir maza
Bain tuot ils nos Signiuorse,
Il Governatur, Sco eir vicari,
Ils Pudastads et Cumisari,
270 Sco eir tuot ils Scriptuorse.

46.

Maza ais stat qua il Signiur
Johan Travers, Governatur,
Eir Antoni von Salis,
Vicari da quel temp ala
275 Aint in quist boing, ais stat maza,
Sco eir il Cumisari.

47.

Fortunad Sprecher a' Berneg,
Doctur da Ledscha, eir ün perfet,
L' Pudasta da Morbegnio,
280 Heindrich Hartman da parpaun,
El pudasta eir da Tiraun,
Johanes uon Capole.

48.

El pudasta eir de Travuna
Bartholome, ô chie fortüna.
285 El pudasta dal Teiglia,
Andreas Enderli da Cübliz,
Ais eir el gniü suot Las Lur griflas,
Ove, il mal Conbaglie!

49.

Amo Blers plüs sun qui mazad
290 Christian Flory uon Jenaz,
Il Pudasta da Buorme,
El pudasta da Plur eir La
Pala vita ais gniü quella gia,
Luci Scarpatete.

50.

295 Con oters plüs nō manzunads,
Chi quella gia Sun stats mazads
Da nos Signiuors Grischunse,
Ch' in Valtelina Ufics veivan.
Fon els mazad, quaunts chia
indeiran
300 Da nos Subgiets Schelmunse: La
Rebeliun, Dvudlina.
Ano 1620 à 18. Juli.

51.

Ultra uficials Haun els maza
Ils Sarviants da Deis a' La
Blers Haun taglia par meze,
Blers murdria et Schiavaza,
305 Lurmaunse e' peis d'avent dschunqua,
Blers Hauni sü pendüe;

52.

Blers saieta et acrapa.
Blers haun Els Smers et amaza,
In Laua fats morire,
310 Par fin als morts haun sü chiava,
E cun grond sdeng a' quels trata
Cun giomgias e cun rire.

53.

A' Blers ils ölgs oura chiava,
A' Blers Lur Corp eir sü sdratscha,
315 Maza Dunauns, uffautse;
Vfaunts incunter müers büta,
Spons Saung inu gniva pradgia,
O, Schelms e' morders grondse

54.

Blers par forsa hauni els fat ir
320 In Lur Basalgias ad udir
Las mesas da Lur preirsse.
Cur ells haun quella tgniü tadla
Et eir Lur Crèta qua snaias,
Murir haun fat a' blerse.

55.

325 Ô, chie Anguoscha, ô chie dolor;
A' tai, o Deis, a' tai, Signiur
Quaist fat a' tai vlain plondscher!
Ô, tradituors, ô Morders gronds,
par quel prus Saung, ch' vo havai
Spons
330 Vain Deis sia ira a sponder.

56.

Ô vo, Grischuns, Cun vos grond-
phia
Vos Deis in dschel vais gritanta,
Quel huossa bain Scastia;
Il pled da Deis vai vo sbütas,
335 La Libertad vai Surduvra;
Dieu Muossa Sia güstia.

57.

Ils buns vain no persecuita,
Schelms, tradituors brick Chiasia,
Fat gronda ingüstia;
340 Par Santenzchiar vains prains
daners,
Ruott Saramaints, fat tört a' blers,
Duvra eir tirania.

58.

Ô vo, Grischuns, Co vlais vo far?
Nü svlais amo dal sön sdasdar?
345 Inua ais rialtade?
Inua ais ils pardavaunts,
Chi haun Lur Saung et vita Spons
Par vossas Libertadse?

59.

Lais vo quels chiauns da saung
sufrir?
350 Bain aunt, bain aunt dessed morir,
Co suot tals sgnuors rastare;

Lains in Äegipta turnar,
Ilg pled da Deis slaschar pigliar,
Vos saung aunt desed sponder.

60.

355 Grischuns, Grischuns, alva sü
baut,
Et svulvai pro vos Deis sü aut!
Vain el as pardunare.
Pür sü vaglia par vos uffauts,
Giagliardamaing sco Ls par-
davaunts!
360 Dieu vain vitorgia as dare.

61.

Scha vo quai non gnivad a' far,
Schi gnivad Sves as ruvinar;
Tuot vain dano a' rire;
Eir vos uffauts as almantar,
365 Saimper avo a' sa sdegniar,
Saimper as smaladire.

62.

Ô Dieu, da Cour no t' lain ruar,
La Libertad nuns vögliasch pigliar,
Ô Dieu, nuns chiastiare!
370 Pü bod Chiasia á quels Tirauns,
Nun chiastiar ns, teis ufaunts,
Tai, Deis, Laino Ludare!
Amen. Finis!

Chianzun da Montabaun.
1621.

1.

Armada.

A Dieu, Montabaun!
Fin ad' ün autron
Sara mia turnada,
Contra il mais da Marz.
5 Sarasch da meis Sudats
Tuotta Cuvernada.

2.

Cita da Montabaun.

Scha vo qui plü turnaivad,
Aquia dschert s' chiataived
Bain Batüds a' terra
10 Et gnivad eir a' vair.
Et a Cugniuoscher stair,
Chia no non stimen guera.

3.

Armada.

Scha no qui plü turnain,
Con no dschert ch' no manain
15 Gronda Chiavalaria,
Eir pezas da chianuns,
E' forsa da Baruns,
A' sa splanar Cun ira.

4.

Cita da Montabaun.

Contra vos Chianuns
20 In Deis no havain
Mis nossa fidaunza;
No havain chiata
Vn chiasta salda
Par nossa spandraunza

5.

Armada.

25 Trais bots da chianuns
 Queus via portaran
 Vos Homans et femnas
 Eir vains et eir Scrifs
 Chia vo havai mis
 30 Sül portel da Curmel.

6.

Montabaun.

Vos Domeni ais mort,
 Perque vais grond tört,
 Non stond plü in pe;
 Nun vai plü virtü,
 35 Na plü chün fastü,
 L' ais ün in vos pe.

7.

Armada.

S' randai pür al Rai,
 A' sia Ledscha d' faj
 Fad obedientia!
 40 Nun fond quai sarads.
 Sdrüt Et ruvinads
 Cun gronda patenzchia.

8.

Cita da Montabaun.

D' obedir al Ray
 Da Dieu Ledscha fai,
 45 Dat a' tuot La glieutte;
 Ma per non perir,
 A' Deis stou obedir.
 Plü Co a' La glieute.

9.

Armada.

Jüst ch' il ais il Ray
 50 Con tuot Ledscha d' faj
 Da Concientia netta,
 Nun ha Ledscha fad,
 Chi haia Scomandat
 Inglur nossa Cretta.

10.

Cita da Montabaun.

55 Non vezaino tuots,
 Chia quaiests sun ils mots,

Par ans ilatschare,
 Hoz La Spadour d' maun
 Et deck fin pusmaun
 60 Ins faran pichiare.

11.

Armada.

Vossa Oppeniun
 Nun ha me raschun,
 Par chie chial Raj d' frauntscha
 Voul husche havair,
 65 Par pudair mantgnair
 In pe Sia pussaunza.

12.

Cita da Montabaun.

Nun vedsaino mia,
 Chia quist es La via
 Ch' eus duvra haun spesse
 70 No saran vandüts
 Par essar pandüts
 U' tour sür La messa.

13.

Armada.

Quaist nun es il Ladsch,
 Il Raj ha seis Bratsch
 75 Stais vi d' vo in baine;
 Ne s' voul a mazar;
 Mo s' voul Cusalvar
 D' ün Cour d' fai sü plaien.

14.

Cita da Montabaun.

Hunur fains al Ray,
 80 Dafandain eir d' fai
 A' quel sia müraglia
 Cont'r' il tradimaint,
 Chi vles rumper aint
 Da' t' outra Canaglia.

15.

Armada.

85 Ais quai bain servir?
 Ais quai obedir?
 Alg plü aut seis Bain?
 Star Cunter a' quel,
 Es musar rebel
 90 Dadaint sia Provincia?

16.*Montabaun.*

No ns stuvain ustar,
 Da chi ns voul Mazar,
 E' La vita ans tour,
 Stain in Servitü
 95 Dal Raj melg Co tü,
 Co tü L'metasch oura.

17.*Armada.*

Muossa quai Col fat,
 Deck Baiar Col pled
 Ais da Nauscha Raza.
 100 Gni oura pro mai,
 E' sgunda vos Ray
 Ruond sün La Planza.

18.*Cita da Montabaun.*

Mera tscha lg sacret,
 Chial Spagniöl fadschet
 105 Par havair La frauntscha;
 Sdrüet ils Hugootts,
 Schaschined quels tuots,
 Par havain La frauntscha.

19.*Armada.*

No havain ün Raj
 110 Da Dieu Ledscha d' fai
 Virtü Et güsticia,
 Filg dal grond Heindrich,
 Chi ma non Sufre
 Vizi ne malicia.

20.*Montabaun.*

115 No' Contschain nos Ray
 E' sia buna fai;

Mo quist es La rabgia,
 Chial Spagniöl Seis aur
 Spargnia Et Seis tesaur.
 120 Par nudriar La prabgia.

21.*Armada.*

Via L' averta d' Lon
 Pigliains Montabaun,
 La roschela forta,
 Castres e' Carmel,
 125 Mompelier Conell,
 Nimes aua morta.

22.*Cita da Montabaun.*

Plaun, plaun, meis ufaunt!
 Nun bradschar metaund,
 Guard e' nun d' surfar!
 130 Lg' ais amo dalöntscht
 S' renden me usche chiöntscht
 Ne sainza s' ustar.

23.*Armada.*

A' Dieu Eug qui s' di,
 Chia nos Ray Ludvig
 135 Fa qui perdarschüda
 Da blers miliuns
 D' homens et Chianuns
 A' gnir a' vosa vgniüda.

24.*Cita da Montabaun.*

A' Dieu eug qui's di,
 140 Chia nos Raj ami
 Nun v' lara far guerra
 Contra seis ufffaunts,
 Brick vain triumphond
 Par mar sco par Terra.
 Finis. Ende.

C. DECURTINS.